

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

---

ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
2-е заседание,  
состоявшееся в четверг,  
29 сентября 1994 года,  
в 10 ч. 00 м.,  
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ХАН (Пакистан)

СОДЕРЖАНИЕ

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

---

*В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.*

*Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.*

94-81457.R

Distr. GENERAL  
A/C.2/49/SR.2  
2 December 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

/...

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

### **ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о том, что Группа восточноевропейских государств предложила г-на Райчева (Болгария) на пост одного из заместителей Председателя, а Группа африканских государств предложила г-на Мухамеда (Судан) на пост Докладчика.
2. Г-н Райчев (Болгария) избирается заместителем Председателя, а г-н Мухамед (Судан) избирается Докладчиком путем аккламации.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что до настоящего времени не поступило никаких предложений относительно второй кандидатуры на пост заместителя Председателя.

**ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ** (A/49/250; A/C.2/49/1; A/C.2/49/2; A/C.2/49/L.1 и Add.1)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает вниманию Комитета письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 23 сентября 1994 года (A/C.2/49/1) на имя Председателя Второго комитета, касающееся вопросов, переданных Комитету, и отмечает, что Ассамблея постановила провести прения по пункту 158, озаглавленному "Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию", непосредственно на пленарном заседании, исходя из того, что соответствующие решения будут приниматься во Втором комитете. Кроме того, он предлагает вниманию Комитета меры, принятые Генеральной Ассамблеей на основе рекомендаций, содержащихся в первом докладе Генерального комитета (A/49/250), по организации работы Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов. Вместе с тем он напоминает об установленном в предыдущие годы ограничении в пределах 10 минут заявлений по пунктам повестки дня и 15 минут – выступлений в ходе общих прений.
5. Председатель также напоминает, что Генеральная Ассамблея постановила упростить повестку дня Второго комитета и что вопросы будут рассматриваться по тематическим группам в соответствии с приложением II к резолюции 48/162, что не должно исключать рассмотрения любых конкретных вопросов, которые пожелает поставить та или иная делегация в соответствии с действующим порядком.
6. Г-н КЯРИЯ (Финляндия) ставит под сомнение необходимость проведения общих прений во Втором комитете. Он напоминает о том, что прошлым летом после принятия резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеей Экономический и Социальный Совет не проводил общих прений, что было признано полезным. То же самое необходимо было бы сделать и во Втором комитете, с тем чтобы избежать двойного или тройного повторения прений. Такой подход позволил бы также нейтрализовать существующую сейчас тенденцию рассматривать экономические вопросы и вопросы развития как второстепенные вопросы, которые необязательно обсуждать министрам на пленарном заседании. В связи с этим его делегация предлагает не проводить общие прения во Втором комитете, с тем чтобы содействовать обсуждению экономических вопросов и вопросов развития на уровне министров.
7. Г-н РАМУЛЬ (Алжир), выступая от имени Группы 77, говорит, что обязательство, принятое на сорок седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, снизить с пяти до трех количество дней, посвященных общим прениям, уже является вкладом в рационализацию работы Второго комитета. В связи с отменой общих прений в Экономическом и Социальном

(Г-н Рамуль, Алжир)

Совете из-за того, что они повторяли прения Второго комитета, отмена общих прений в этом Комитете может привести к тому, что политические и экономические вопросы останутся без обсуждения. Учитывая, что в предыдущем году жестко соблюдалось время, отводимое для выступлений, Группа 77 придерживается мнения о том, чтобы сохранить общие прения, считая их полезными и конструктивными для Второго комитета.

8. Г-н ФЛОРЕНСИУ (Бразилия) говорит, что его делегация поддерживает довод представителя Алжира, и утверждает, что общие прения во Втором комитете необходимо сохранить.

9. Г-н РУНГЕ (Германия), выступая от имени Европейского союза, подтверждает его заинтересованность в рационализации работы Комитета и говорит, что с учетом доводов, представленных Группой 77, он разделяет мнение о том, чтобы в текущем году проводить краткие общие прения, и предлагает вернуться к рассмотрению вопроса о проведении общих прений во Втором комитете в конце текущей сессии.

10. Г-н ДУГАН (Соединенные Штаты Америки) поддерживает замечания, сделанные Финляндией, и одобряет точку зрения других делегаций относительно общих прений. Его делегация предлагает проводить очень короткие общие прения, более эффективно используя при этом официальных представителей, с тем чтобы ограничить количество выступлений, но так, чтобы были представлены позиции всех присутствующих делегаций.

11. Г-н АМАЗЯН (Марокко) считает, что общие прения имеют очень важное значение, поскольку они дают уникальную возможность выступить многим делегациям, особенно делегациям развивающихся стран.

12. Г-жа КОНЕ (Норвегия) поддерживает предложение Финляндии, поскольку отмена общих прений во Втором комитете позволит выделять больше времени для рассмотрения основных пунктов повестки дня Второго комитета и проводить неофициальные консультации.

13. Г-н ХАММАРШЕЛЬД (Швеция), поддерживая в принципе предложение Финляндии, считает, что с учетом мнений, выраженных другими делегациями, предложения Германии и Соединенных Штатов Америки, возможно, позволят найти решение этого вопроса.

14. Г-н ДУЯК (Австрия) считает, что предложение Финляндии необходимо серьезно изучить, и надеется, что это будет в дальнейшем сделано, поскольку предлагаемая отмена общих прений перед рассмотрением других пунктов повестки дня позволит сосредоточиться на обсуждении этих пунктов.

15. Г-н ПЕДРОСО КУЭСТА (Куба) считает, что возможность отмены общих прений даже не следует рассматривать, поскольку этот вопрос уже закрыт в резолюции Генеральной Ассамблеи, посвященной вопросу о перестройке. Ценность общих прений исключительна, поскольку они позволяют странам выразить свою политическую точку зрения по вопросам Второго комитета. Необходимо помнить о том, что подавляющее большинство делегаций развивающихся стран небольшие по своему составу и зачастую вынуждены участвовать в более чем одном заседании одновременно и что общие прения дают делегациям весьма удобную возможность эффективно выступать по вопросам экономической политики. Вместе с тем необходимо проявлять осмотрительность в отношении определенных предложений, например, предложения шире использовать региональных представителей, что весьма

*(Г-н Педросо Куэста, Куба)*

*эффективно практикуется Группой 77. В связи с этим необходимо понять, что в определенных вопросах страны имеют полное право выражать свое мнение независимо от региональных представителей.*

16. *Г-н КЯРИЯ (Финляндия) говорит, что он предлагал отменить общие прения, поскольку его делегация выступает за то, чтобы неукоснительно проводить в жизнь принятые реформы. В связи с этим необходимо напомнить пункт 6 приложения II к резолюции 48/162, где говорится следующее: "Во Втором комитете необходимо рассмотреть вопросы, перечисленные в разделе E, ниже". В разделе E перечислены вопросы, которые должен рассматривать Второй комитет, но ничего не говорится об общих прениях. Тем не менее, заслушав мнения, высказанные в ходе обсуждения, оратор готов согласиться с предложением провести общие прения в этом году при том понимании, что они будут краткими и лаконичными, оценить пользу данных прений и вернуться к этому вопросу на следующем заседании Второго комитета.*

17. *Г-н СИНГХ (Индия) разделяет мнение о том, чтобы продолжать проведение общих прений, которые на настоящей сессии представляются единственным интересным вопросом повестки дня Второго комитета, поскольку в результате двухгодичного распределения пунктов повестки дня здесь не будут рассматриваться некоторые вопросы, представляющие важность для развивающихся стран. Хотя на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и обсуждаются экономические вопросы, они не анализируются там так подробно, как во Втором комитете. С другой стороны, в работе Второго комитета также можно обеспечить участие министров, с тем чтобы при проведении общих прений в Комитете не снижалось значение этих вопросов.*

18. *Г-н МОНГБЕ (Бенин) напоминает, что при рассмотрении вопроса о перестройке деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях ни одна из делегаций не захотела отменять общие прения во Втором комитете. Кроме того, необходимо уточнить, что в резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи не ставится вопрос об отмене общих прений. Общие прения не фигурируют в перечислении пунктов повестки дня, которые должен рассматривать Второй комитет, поскольку это не тот пункт повестки дня, который необходимо перечислять. Общие прения необходимо проводить, потому что только там могут выступать небольшие делегации или делегации, представленные парламентариями или министрами, для разъяснения экономической политики своих стран и предлагать меры, которые, по их мнению, необходимо принять Второму комитету в области международного экономического сотрудничества. Поэтому оратор поддерживает предложение представителя Алжира.*

19. *ПРЕДСЕДАТЕЛЬ* *полагает, что Комитет желает сохранить общие прения, которым будут посвящены пять заседаний с 7 октября по 13 октября, и предлагает продолжить рассмотрение этого вопроса на следующих сессиях.*

20. *Предложение принимается.*

21. *Г-н РАМУЛЬ (Алжир) настаивает на том, что ни в коем случае нельзя исходить из того, что проведение общих прений зависит от определенных условий. Общие прения уже включены в повестку дня, и их необходимо проводить и далее.*

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь письма Председателя Пятого комитета (А/С.2/49/2) на имя Председателя Второго комитета, которое касается пункта 108 повестки дня, "Планирование по программам", и в котором запрашивается мнение Второго комитета о предложениях по пересмотру среднесрочного плана на период 1992-1997 годов, предлагает рассмотреть этот вопрос с членами Генерального комитета и проинформировать Второй комитет об их мнениях о том, как лучше его решить.

23. Г-н РАМУЛЬ (Алжир), выступая от имени Группы 77, отмечает, что в пункте 88, "Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество", подпункты почти не соотносятся с понятием устойчивости. Поэтому он предлагает исключить слово "устойчивое". Кроме того, Группа 77 решила обратиться с просьбой рассмотреть возможность прервать на одну неделю работу Второго комитета для того, чтобы делегации развивающихся стран провели консультации в рамках работы по подготовке к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Еще один традиционно возникающий вопрос касается задержки с публикацией докладов. В связи с этим Группа 77 резервирует за собой право просить о перенесении прений в случае несвоевременного распространения того или иного документа. И наконец, оратор говорит о возможности перестановки пунктов повестки дня, которые будут рассматриваться в Комитете в логической увязке, в целях рационализации работы; например, на одном заседании можно было бы рассмотреть подпункты a и b пункта 87, а на другом - подпункты c и d.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что можно попытаться перестроить работу Комитета, для того чтобы с 24 по 28 октября делегации могли принять участие в неофициальных консультациях между сессиями Подготовительного комитета.

25. Г-жа КЕЛЛИ (Секретарь Комитета), касаясь пункта 88, уточняет, что термин "устойчивое развитие" фигурирует в пункте 8 приложения II к резолюции 48/162, и поэтому секретариат дал ему это название. Что касается совпадения неофициальных консультаций Подготовительного комитета Всемирной встречи и работы Комитета, оратор говорит, что, если Комитет захочет, можно не планировать заседания на неделю с 24 по 28 октября, а перенести вопрос, касающийся окружающей среды, на неделю, начинающуюся с 21 ноября, когда только и запланированы неофициальные консультации.

26. Г-н КЯРИЯ (Финляндия) отмечает, что секретариат, возможно, должен включить программу работы и вопрос, касающийся группы открытого состава, занимающейся реформами в области оперативной деятельности.

27. Г-н БЬЯУ (Бенин) поддерживает предложение о том, чтобы Комитет прервал свою работу на неделю с 24 по 28 октября для того, чтобы делегации могли принять участие в неофициальных консультациях между сессиями Подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. Касаясь подпункта d пункта 89 "Разработка международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке", оратор предлагает, учитывая успешное завершение переговоров по Конвенции, провести обсуждение данного подпункта на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи и выработать соответствующую резолюцию во Втором комитете. Поэтому он предлагает Председателю Комитета направить письмо по этому вопросу Председателю Генеральной Ассамблеи.

28. Г-н ДЖОМАА (Тунис), г-н РАМУЛЬ (Алжир) и г-жа МАЙКАРФИ (Нигер) поддерживают предложение представителя Бенина.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает принять предложение представителя Бенина об обсуждении подпункта д пункта 89 непосредственно на пленарных заседаниях при том понимании, что во Втором комитете будут приняты соответствующие решения, и в связи с этим направит от имени членов Комитета письмо Председателю Генеральной Ассамблеи.

30. Предложение принимается.

31. Г-н КЕЛЛОУЭЙ (Австралия) отмечает, что неофициальные консультации, запланированные на 3 и 4 ноября, совпадают с возобновлением основной сессии Экономического и Социального Совета 1994 года, и, поскольку вопросы, которые должны рассматриваться на этих заседаниях, будут весьма сходными, многие делегации, желающие принять участие в обоих мероприятиях, окажутся в затруднительном положении, и поэтому он предлагает перенести неофициальные консультации на другие дни.

32. Г-н СТОУБИ (Директор по координации политики и вопросам Экономического и Социального Совета) говорит, что секретариат находится в таком же затруднительном положении, как и делегации, и что программы работы являются результатом предложений, сформулированных и одобренных делегациями. Вместе с тем он отмечает, что объем работы таков, что практически невозможно изменить сроки проведения одного заседания без ущерба для других, и поэтому возможности маневрирования у секретариата весьма ограничены.

33. Г-н РАМУЛЬ (Алжир) предлагает придерживаться порядка, предложенного представителем Бенина в отношении пункта 89д в связи с пунктом 89е, озаглавленным "Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств", и что в том случае, если Ассамблея примет решение обсуждать оба подпункта на пленарном заседании, придется совместить их обсуждение на одном заседании. Кроме того, от имени Группы 77 он предлагает посвятить один день или полдня проведению неофициальных консультаций по секторальным проблемам в контексте пункта 89е.

34. Г-н РУНГЕ (Германия), касаясь предложения рекомендовать рассмотрение пункта 89е на пленарном заседании Ассамблеи, предлагает пересмотреть этот вопрос и отмечает, что в целом его делегация считает, что передача вопросов Комитета на пленарные заседания должна производиться лишь в исключительных случаях.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет одобряет предложение представителя Германии и на следующем заседании вновь рассмотрит возможность рассмотрения пункта 89е на пленарном заседании Ассамблеи.

36. Предложение принимается.

37. Г-н СЕРСАЛЕ ди СЕРИСАНО (Аргентина), касаясь пункта 4 списка дополнительных заседаний, говорит, что, если в конечном итоге Комитет решит перенести рассмотрение пункта 89б на неделю, которая начинается 21 ноября, нужно будет изменить последовательность сроков заседаний президиума Межправительственного комитета по заключению Рамочной конвенции об изменении климата.

38. Г-н КЕЛЛОУЭЙ (Австралия) отмечает, что неофициальные консультации, намеченные на 3 и 4 ноября, можно провести 1 и 2 ноября, не вызывая особых нарушений.

39. Г-н БАЙАРЖОН (Канада) предлагает включить подпункт з пункта 88 о Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) в пункт 89, озаглавленный "Окружающая среда и устойчивое развитие".

40. Г-н БЬЯУ (Бенин) говорит, что пункт 89 необходимо озаглавить "Окружающая среда и развитие" или "Устойчивое развитие", но ни в коем случае не оставлять "Окружающая среда и устойчивое развитие", поскольку понятие устойчивого развития включает в себя экономические, социальные и экологические аспекты. Поэтому настоящее название пункта 89 лишено смысла, поскольку может показаться, что окружающая среда представляет собой вопрос, не связанный с устойчивым развитием, в то время как в действительности это один из его компонентов. С другой стороны, его делегация поддерживает предложение представителя Канады о том, чтобы включить подпункта д пункта 88 в пункт 89.

41. Г-жа КЕЛЛИ (Секретарь Комитета), касаясь предложения представителя Канады, говорит, что вопрос о Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) был включен в пункт 88 повестки дня в соответствии с резолюцией 48/162 Генеральной Ассамблеи и даже, если Комитет посчитал бы более логичным включить данный вопрос в пункт 89, это не представило бы никаких проблем для секретариата. Касаясь замечания, сделанного представителем Аргентины, она отмечает, что если Комитет примет решение перенести на ноябрь рассмотрение группы вопросов, касающихся окружающей среды, то вопрос о защите мирового климата также должен быть перенесен, поскольку это один из компонентов данной тематической группы. Что касается предложения представителя Бенина, следует отметить, что название пункта 89 также было утверждено Генеральной Ассамблеей и содержится в приложении II к резолюции 48/162 Ассамблеи.

42. Г-н ДЖОМАА (Тунис) не возражает против предложения представителя Канады о включении подпункта д пункта 88 в пункт 89, но отмечает, что, если такое решение будет принято, необходимо изменить название пункта 88, поскольку слово "устойчивое" в данном названии касается главным образом вопроса о населенных пунктах.

43. Г-н СИБАТА (Япония) не возражает против того, чтобы отложить рассмотрение пункта 89 об окружающей среде и устойчивом развитии, однако отмечает, что если такое решение будет принято, то необходимо будет перенести обсуждение всего пункта, а не разделять его на две части с перерывом в обсуждении более одного месяца.

44. Г-н СИНГХ (Индия) при поддержке г-на ДЖОМАА (Тунис) и г-на ПАНКИНА (Российская Федерация) говорит, что если Комитет примет решение рекомендовать рассмотрение подпунктов д и е пункта 89 на пленарном заседании Ассамблеи, то пункт 89 будет значительно сокращен. В этом случае вполне возможно провести заседания по данному пункту 21 октября и завершить его рассмотрение 19, 20 или 21 октября, при этом не надо будет рассматривать его снова и не будет необходимости планировать другие сроки проведения заседаний, предусмотренных на 24-28 октября.

45. Г-н СЕРСАЛЕ ди СЕРИСАНО (Аргентина) просит привести убедительные доводы о перенесении вопроса о Хабитат II в пункт 89. Он считает, что эта Конференция преследует определенную цель и вместе с тем вопросы, касающиеся окружающей среды, должны быть сформулированы вполне определенно. Изменение может внести путаницу при обсуждении этих вопросов.

46. Г-н БАЙАРЖОН (Канада) не настаивает на своем предложении, поскольку понимает доводы, изложенные его коллегами, относительно того, что на Хабитат II рассматривается важный аспект окружающей среды.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что секретариат внесет необходимые исправления с учетом предложений, сделанных делегациями, и вскоре опубликует пересмотренную программу работы, с тем чтобы Комитет рассмотрел ее на следующем заседании.

48. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 мин.